*Vertimas iš ukrainiečių kalbos*

**MEMORANDUMAS DĖL PARTNERYSTĖS IR BENDRADARBIAVIMO**

Vilnius, 2022 m. rugsėjo mėn. 13 d.

**Ukrainos nacionalinės architektų sąjungos** (toliau – UNAS) kūrybinė sąjunga, atstovaujama prezidento Oleksandro Pavlovičiaus Čiževskio, veikiančio UNAS Įstatų pagrindu,

ir **Lietuvos architektūros rūmai**, atstovaujami vadovo Luko Rekevičiaus, iniciatyva „**Rebuid Wonderful Ukraine**“, atstovaujama Gilmos Teodoros Gilytės, iniciatyva „**SOS Ukraina**“, atstovaujama Dovydo Vitkausko, kurios veikia pagal Įstatus, toliau bendrai vadinamos Šalimis, sudarė šį Partnerystės ir bendradarbiavimo memorandumą (toliau – Memorandumas) dėl:

**1. MEMORANDUMO DALYKAS**

1.1. Remdamosi šio memorandumo sąlygomis, Šalys susitarė bendradarbiauti įgyvendindamos bendras programas ir projektus, kuriais siekiama atkurti objektus, kurie buvo sunaikinti dėl plataus masto Rusijos Federacijos invazijos į Ukrainą, bei kitose socialiai svarbiose veiklos srityse.

1.2. Šio memorandumo dalykas – bendradarbiavimas abipusės paramos socialiniams projektams, teisės aktų projektų, bendro konferencijų, seminarų, apskritojo stalo diskusijų rengimo, leidybinės veiklos, mokslinių tyrimų, įskaitant konkursus remiant dotacijas projektams, atitinkantiems bendrus ir strateginius tikslus, abipusio keitimosi geriausių architektūros ir urbanistikos projektų parodomis srityje.

1.3. Bendradarbiaudamos šalys vadovaujasi geriausiais tarptautiniais profesinių visuomeninių asociacijų veiklos standartais: skaidrumu, atvirumu ir demokratiniu valdymu, įskaitant atsižvelgimą į Tarptautinių audito standartų (ISA) patariamuosius dokumentus.

1.4. Atsižvelgdamos į abipusį interesą, Šalys susitaria veikti kartu, siekdamos sujungti pastangas sprendžiant šio Memorandumo nuostatų įgyvendinimo užduotis ir problemas.

**2. BENDRADARBIAVIMO KRYPTYS**

2.1. Šalys susitarė dėl bendradarbiavimo šiomis nurodytomis kryptimis:

2.1.1. Projektų įgyvendinimas architektūrinės ir statybos veiklos, inžinerijos ir sąveikos su suinteresuotosiomis šalimis srityje, siekiant atkurti objektus, kurie buvo sunaikinti dėl plataus masto Rusijos Federacijos invazijos į Ukrainą.

2.1.2. Vykdyti bendrą veiklą, kuria siekiama aktyvinti įmonių, įstaigų ir visuomeninių organizacijų dalyvavimą sunaikintų objektų atkūrimo Ukrainoje srityje, teisėkūros procese, taip pat tokios veiklos institucionalizavimo procedūrų kūrime.

2.1.3. Suteikti abipuses galimybes rengti paskaitas, seminarus ir mokymus, kuriose dalyvauja Šalių specialistai, bei kitus renginius, skirtus architektūrinių projektų ir teritorijų planavimo projektų lygiui kelti.

2.1.4. Bendra veikla, skirta pagilinti pilietinės visuomenės institucijų žinias apie teritorijų planavimo ir urbanistikos problemą Ukrainoje.

2.1.5. Bendradarbiavimas kitose srityse, paremtas abipusiu šalių interesu.

2.2. Bendradarbiaudamos Šalys vadovaujasi politika ir procedūromis, kurios leidžia pagal tarptautinius standartus profesionaliai administruoti donorų finansuojamas programas.

2.3. Jokia šio memorandumo nuostata negali būti aiškinama kaip Šalių bendradarbiavimo kitose veiklos srityse apribojimas.

2.4. Šalys pagal šį Memorandumą neturi teisės veikti kaip viena kitos teisėtos atstovės.

*/Parašas/*

**3. ŠALIŲ BENDRADARBIAVIMAS**

3.1. Šalys, vykdydamos bendradarbiavimą pagal šį Memorandumą, esant poreikiui, gali sudaryti darbo grupes sprendimams, pozicijų dokumentams, ekspertų išvadoms ir rekomendacijoms vystyti ir rengti, kuriomis siekiama tobulinti atitinkamas valstybės politikos sritis.

3.2. Šalys organizacijose paskiria atsakingus už sąveiką pagal šį Memorandumą asmenis ir tinkamai praneša viena kitai apie tokį paskyrimą, atsakingų asmenų įgaliojimus ir jų kontaktinius duomenis.

3.3. Abipusiu susitarimu šis Memorandumas gali būti keičiamas ir papildytas, visi pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama jo dalis. Susitarimą dėl pakeitimų Šalys sudaro ta pačia tvarka, kaip ir šio Memorandumo patvirtinimas.

3.4. Ginčai, kylantys dėl šio Memorandumo aiškinimo ar taikymo, sprendžiami konsultacijų ir derybų būdu.

3.5. Šis Memorandumas nenumato jokių Šalių turtinių įsipareigojimų viena kitai ir tretiesiems asmenims.

3.6. Šio Memorandumo galiojimas gali būti nutrauktas bendru Šalių sutarimu, pasirašant atitinkamą susitarimą arba vienos iš Šalių prašymu, siunčiant kitai Šaliai raštišką pranešimą apie Memorandumo nutraukimą.

**4. PAPILDOMOS SĄLYGOS**

4.1. Šis Memorandumas sudaromas neribotam laikui, laikomas sudarytu ir įsigalioja nuo datos, kai jį Šalys pasirašo ir sutvirtina antspaudais;

4.2. Šio memorandumo pakeitimai ir papildymai, taip pat visi papildomi susitarimai, jo priedai laikomi galiojančiais tik tuo atveju, jei jie yra raštu ir pasirašyti abiejų Šalių įgaliotų atstovų ir sutvirtinti jų antspaudais;

4.3. Šis Memorandumas sudarytas ant dviejų lapų ukrainiečių ir lietuvių kalbomis dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai šaliai.

*/Parašas/*

**5. ŠALIŲ PARAŠAI, BUVEINĖ IR REKVIZITAI**

|  |  |
| --- | --- |
| **Ukrainos nacionalinė architektų sąjunga** EDRPOU kodas 00016395Boriso Grinčenko g., 7Kijevas, 01001tel. +38 (044) 279 98 08A.V.**Prezidentas**Oleksandr Čiževskij /parašas/*/Antspaudas: Kijevas\* Ukrainos nacionalinė architektų sąjunga\* Identifikavimo kodas 00016395/* | **Lietuvos architektūros rūmai**Pirmininkas **Lukas REKEVIČIUS** /parašas/(parašas)A.V.Iniciatyva „**Rebuid Wonderful Ukraine**“**Gilma Teodora Gilyte** /parašas/(parašas)A.V.**Iniciatyva „SOS Ukraina“**Pirmininkas**Dovydas Vitkauskas** /parašas/(parašas)A.V. |